

ヨハネによる福音書

1章1：1～18			
=神の永遠の言葉=		かみのえいえん のことば	The Eternal Word of God.
3)	よらずに	(eg. よらない で)	without being dependant upon ; not being based upon
5)	輝 く	かがやく	to shine ; to light up
6)	遣わす	つかわす	to send ; to dispatch
9)	照らす	てらす	to illuminate ; to shine on
	(来よう)+とする = volitional form		to be about to ; to be at the point of ; to try to ; to attempt to
10)	もとから	もとから	from the first ; from the beginning
10、11)	のに	のに	in spite of ; although
12)	特 権	とっけん	right ; privilege ; prerogative
13)	欲 求	よつきゅう	want ; desire ; urge
	意 欲	いよく	volition ; will
14)	父のみもとから	ちちのみもとから	from the Father
15)	証言する	しょうげんする	to testify ; to bear witness to
	まさる	まさる	to be superior to ; greater than
16)	満ち満ちた	みちみちた	over flowing ; full to the brim
	豊かさ	ゆたかさ	abundance
17)	実現する	じつげんする	to be realized
18)	いまだかつて	いまだかつて	to this day ; up until now
	説き明かす	ときあかす	to explain ; to make plain
19)	祭 司	さいし	priest
	レビ人	レビびと	Levite
	尋ねる	たずねる	to ask

1章19～34			
=バプテスマ； ヨハネの証=		バプテスマ； ヨハネのあかし	The testimony of John the Baptist.
20)	否む	いなむ	to refuse ; to decline ; to deny
	言明する	げんめいする	to declare ; to affirm
21)	預言者	よげんしゃ	prophet
23)	荒野	あらの	wilderness
25)	バプテスマを 授ける	バプテスマをさず ける	to baptize
27)	値うち	ねうち	value ; worth ; merit
	解く	とく	to unfasten
28)	向こう岸	むこうぎし	the opposite bank
29)	見よ	みよ	Behold! Look!
	取り除く	とりのぞく	to remove ; to get rid of ; to take away
	子羊	こひつじ	Lamb of God
	翌日	よくじつ	the next day
32)	鳩	はと	dove ; pigeon
33)	留まる	とどまる	to rest upon (him)
1章35～51			
=聖書の弟子たち=		せいしよのでした ち	the First Disciples
38)	振り向く	ふりむく	to turn around ; to look back ; to turn one's face
	訳して言え	やくしていえ	“which is translated”
	泊まる	とまる	to stay
39)	ついて行く	ついていく	to follow
42)	目を留める	めをとめる	to look at (somebody)
44)	出身	しゅっしん	birthplace
47)	いつわり	いつわり	falsehood ; guile
48)	いちじく	いちじく	fig ; fig tree

51)	(御) 使いたち	みつかいたち	messengers ; angels
	上り下りする	のぼりくだり する	to ascend and descend
	いまに	いまに	to date ; up to now
2章			
2 ; 1 ~ 12			
1)	婚 礼	こんれい	wedding ceremony (結婚式 けっこんし き = usual expression)
2)	ぶどう酒	ぶどうしゅ	wine
6)	さて	さて	well ; now ; and
	しきたり	しきたり	custom ; tradition
	～入り	～いり	“containing” ; capacity ; content
	水がめ	みずがめ	water jar
7)	縁	ふち	brim ; edge
8)	く む	くむ	to draw ; ladle ; scoop ; pump
	宴 会	えんかい	banquet ; feast ; dinner party
9)	世話役 =世話人	せわやく =せわにん	go between ; sponsor ; intermediary
10)	取っておく	とっておく	to set aside (for future use)
12)	日 数	にっすう	number of days
2 ; 13 ~ 24			
13)	過ぎ越し	すぎこし	Passover
14)	両 替	りょうがえ	money-changing
15)	細なわ	ほそなわ	long, thin rope
	むち	むち	rod ; whip ; cane
	台	だい	table ; pedestal ; stand
17)	食い尽くす	くいつくす	to eat up ; to devour ; to consume
	思い起こす	おもいおこす	to remember
19)	神 殿	しんでん	shrine ; tabernacle ; sanctuary

3章			
3 ; 1 ~ 2 1			
4)	老 年	ろうねん	old; advanced age; declining years
	胎	たい	womb ; uterus
	地 上	ちじょう	earthly ; mundane
	天 上	てんじょう	heavenly
	明るみに出す	あかるみにだす	to bring to light ; to bring out into
3 ; 2 2 ~ 3 6			
2 3)	次 々	つぎつぎ	one after another
2 4)	投 獄	とうごく	imprisonment
2 5)	論議する	ろんぎする	to discuss ; to argue ; to debate
2 9)	友 人	ゆうじん	friend ; companion
3 0)	衰える	おとろえる	to dwindle ; to diminish ; to slacken ; to become weak
3 3)	印	いん	seal ; stamp
3 5)	万 物	ばんぶつ	all things ; all creation
4章			
4 ; 1 ~ 4 5			
5)	地 所	じしよ	land ; ground ; plot of land
6)	旅	たび	journey ; traveling
	かたわら (傍ら)	かたわら	the side of
	腰をおろす	こしをおろす	to sit down ; to take a seat
9)	付き合い	つきあい	fellowship ; association
1 2)	家 畜	かちく	domestic animals ; livestock
1 4)	泉	いずみ	spring ; fountain(of water)
	湧き出る	わきでる	to spring forth ; to gush out

23)	礼拝者	れいはい しゃ	worshippers
28)	水がめ	みずがめ	water jug
34)	成し遂げる	なしとげ る	to carry out ; to finish ; to accomplish ; to complete
35)	刈り入れ	かりいれ	reaping ; harvesting
	色づく (色付く)	いろづく	to acquire color ; become colored
36)	刈る	かる	to cut ; to shear ; to reap ; to gather in ; to prune
	報酬	ほうしゅ う	reward
	蒔く	まく	to sow
37)	種	たね	seed
	刈り取る	かりとる	to harvest ; to gather in
	ことわざ (諺)	ことわざ	proverb ; saying
38)	労苦	ろうく	toils ; labor ; pain
44)	故郷	こきょう	home ; birthplace ; one's native place
	(tattobu 尊ぶ = respect ; honor)	たつとば れない	"is not highly esteemed"
45)	歓迎する	かんげい する	to welcome ; to bid a welcome to
4 ; 46 ~ 54			
46)	かつて=かつて	かつて =かつて	formerly ; once
47)	~かかる	~かかる	be at the point of ~
	死にかかる	しにかかる	be at the point of death
49)	王室	おうしつ	royal family ; royal household
	役人	やくにん	govt. official
50)	帰途	きと	stop over at...on one's way home
	帰途につく	きとにつく	to leave for home

5 1)	出会う	であう (であい 出会い = encounter)	to meet ; to meet up with
5 2)	時 刻	じこく	time ; hour
	ひ く	ひく	to recede ; to abate ; to subside
5章 ;			
5 ; 1 ~ 17			
2)	羊の門	ひつじのもん	“sheep’s gate”
	回 廊	かいろう	corridor ; gallery
3)	盲 人	もうじん	blind person
	足なえ (の)	あしなえ (の)	crippled ; lame
	やせ衰える	やせおとろえる	to grow thin and emaciated
	伏せる	ふせる	to lay down
7)	かき回す	かきまわす	to stir up (a liquid) ; churn ; disturb
	行きかける	いきかける	to be about to go
8)	床	とこ	bed ; sick bed
	取り上げる	とりあげる	to take up ; to take away
9)	歩き出す	あるきだす	to begin to walk
1 3)	立ち去る	たちさる	to leave ; to depart
1 4)	宮	みや	temple
1 6)	迫 害	はくがい	to persecute
5 ; 17 ~ 47			
1 7)	今に至るまで	いまにいたるまで	until now
1 9)	何 事	なにごと	what ; whatever
2 0)	怪しむ	あやしむ	to doubt ; to marvel ; to wonder at
2 3)	敬 う	うやまう	to respect ; to honor ; to esteem
2 7)	権	けん	authority ; power
2 8)	墓	はか	tomb

29)	善	ぜん	good ; goodness
	悪	あく	evil
45)	訴える	うったえる	to sue ; to appeal to ; to go to law with
47)	書	しょ	book ; writing
6章			
6 ; 1 ~ 14			
2)	つき従う	つきしたがう	to follow ; to accompany
4)	間近に	まじかに	be near at hand ; very near
7)	銘々	めいめい	each ; apiece ; severally
9)	少年	しょうねん	little boy ; young lad
	少女	しょうじょ	little girl
	大麦	おおむぎ	barley
	魚	うお	fish
	匹	ひき	counter for fish ; small animals
12)	余る	あまる	to remain ; to be in excess ; to be left over
	切れ	きれ	piece ; bit ; slice
	かご	かご	cage ; basket
6 ; 15 ~ 25			
15)	むりやりに =むりに	むりやりに	forcibly ; by force
16)	湖畔	こはん	lake shores ; lakeside
17)	乗り込む	のりこむ	to get on board ; to embark
18)	吹きまくる	ふきまくる	to sweep along ; to rage ; to blow about
	強風	きょうふう	strong wind
	荒れる	あれる	to rage ; to be wild ; to become rough
19)	こぎ出す	こぎだす	to row ; to begin to row ; to take the oars
21)	ほどなく	ほどなく	soon ; presently ; shortly

22)	一隻	いっせき	one vessel ; one boat
23)	数隻	すうせき	a few vessels
6 ; 26~71			
26)	満腹する	まんぷくする	to eat heartily ; to satisfy the appetite
27)	認証	にんしょう	certification ; validation
35)	飢える	うえる	to hunger
	渴く	かわく	to thirst
43)	つぶやく	つぶやく	to grumble ; to murmur
44)	引き寄せる	ひきよせる	to draw to ; to attract (hikitsukeru)
69)	聖者	せいじゃ	saint ; 'Holy One'
7章 ;			
7 ; 1~13			
1)	めぐる	めぐる	to travel around
2)	仮庵	かりいお	booths ; tabernacles
4)	公にする	おおやけにする	to make public/official ; to bring to light
	場	ば	a place
	いわば	いわば	so to speak ; as it were
10)	内密 =内々	ないみつ =ないない	secret ; private ; unofficial
	内々にする	ないないにする	to keep secret ; to hush up
12)	ひそひそ	ひそひそ (ささやく-to whisper)	secretly ; in whispers ; in undertones
13)	公然と	こうぜんと	openly ; publicly
7 ; 14~39			
15)	正規	せいぎ	formal ; proper
18)	不正	ふせい	injustice ; unfairness ; wrongness

20)	悪霊に つかれる	あくれいにつかれる	to be possessed by an evil spirit
22)	割 礼	かつれい	circumcision
23)	全 身	ぜんしん	whole self ; being
	すこやかな (健やかな)	すこやかな	healthy ; sound
	腹が立つ	はらがたつ	to get angry
	うわべ (上辺)	うわべ	exterior ; outward appearance
26)	議 員	ぎいん	elder
30)	手をかける	てをかける	to lay hands on
32)	耳にする=聞く	みみにする=きく	to hear
35)	まさか	まさか	by no means ; it is unlikely that ; on no account
	離 散	りさん	dispersion ; scattering ; break up
38)	奥 底	おくそこ	depths ; the bottom
7 ; 40~53			
43)	分 裂	ぶんれつ	a split ; division
49)	のろう (呪う)	のろう	to curse ; to wish ill of
51)	判 決	はんけつ	judgment ; decision ; court verdict
	下 す	くだす	to give ; to grant ; to bestow
52)	出 身	しゅっしん	native of ; graduate of
8章			
8 ; 1~11			
1)	民 衆	みんしゅう	the masses ; people
3)	律法学者	りっぽうがくしゃ	scribe

4)	つかまえる (捕まえる)	つかまえる	to seize ; to catch ; to grasp(=toraeru)
	現 場	げんば	the scene ; actual spot
5)	石打ちにする	いしうちにする (=いしなげにする)	to stone
6)	告発する	こくはつする	to accuse ; to prosecute ; to indict ; to charge
	地 面	じめん	ground ; land ; plot
7)	問 う	とう	to ask ; to question
8)	かがめる	かがめる	to bend ; to bow
9)	年 長	ねんちょう	seniority
	年長者	ねんちょうしゃ	seniors ; elders
8 ; 1 2 ~ 3 0			
	献金箱	けんきんばこ	collection ; offering box
	悟 り	さとり	comprehension ; understanding
	残 す	のこす	to leave behind
8 ; 3 1 ~ 5 9			
4 1)	不品行	ふひんこう	bad conduct ; immorality
4 4)	人殺し	ひとごろし	murderer
4 7)	聞き従う	ききしたがう	to listen carefully ; to heed
4 9)	卑める=卑む	いやしめる=いやし む	to dishonor ; to despise ; to abuse ; to condemn
5 4)	帰する	きする	to attribute ; to ascribe to
	むなしい (空しい)	むなしい	empty ; void ; vain
5 9)	投げ付ける	なげつける	to throw ; to fling at
9 章			
2)	生まれつく	うまれつく	to be born with ; to be endowed with
6)	つばきをする	つばきをする	to spit
	泥	どろ	mud ; dirt ; mire

	塗る	ぬる	to paint ; to varnish ; to apply
8)	こじきをする	こじきをする	to beg ; to ask alms
	物ごいをする	ものごいをする	to beg
22)	追放する	ついほうする	to expel ; to purge ; to banish
28)	ののしる	ののしる	to abuse ; to speak ill of ; to revile
38)	拝する	はいする	to worship ; to bow to ; to pay homage to
10章			
1)	囲い	かこい	enclosure ; fence ; ‘fold’
	乗り越える	のりこえる	to climb over ; to get over
	盗人 =どろぼう	ぬすびと =どろぼう	thief (cf. ごうとう 強盗)
3)	門番	もんばん	gate keeper ; porter
	聞き分ける	ききわける	to recognize ; to understand ; to listen to reason
	連れ出す	つれだす	to take out ; to bring out
4)	引き出す	ひきだす	to pull out ; to drag out
	先頭	せんとう	at the head of ; lead position
9)	出入りする	でいりする	to go in and out ; to come and go
	牧草	ぼくそう	grass ; pasture ; grazing
12)	雇人	やといにん	employee ; hired man
	狼	おおかみ	a wolf
	置き去り	おきざり	to leave behind ; to abandon
13)	心にかける	こころにかける	to apply it to ones heart ; to be concerned for
20)	気が狂う	きがくるう	to be mad ; to go out of one’s mind
22)	宮きよめ	みやきよめ	“cleansing of the Temple”
23)	廊	ろう	hall ; corridor
24)	取り囲む	とりかこむ	to crowd around ; to gather about

	気をもませる 〃もむ〃	きをもませる 〃もむ〃	to trouble a person ; to worry ; to bother
28)	奪い去る	うばいさる	to snatch away
33)	冒 瀆	ぼうとく	blasphemy ; desecration
35)	廃棄する	はいきする	to abolish ; to abandon
38)	信用する	しんようする	to trust in ; to have confidence in
11章			
2)	香油を塗る	こうゆをぬる	to anoint with perfumed oil
	ぬぐう	ぬぐう	to wipe ; to mop away (e. g. tears)
	病 む	やむ	to fall ill
8)	たった今	たったいま	just a moment ago ; just now
11)	さます	さます	to wake up ; to arouse ; to awake
15)	居合わせる	いあわせる	to happen to be present ; to be present by chance
28)	そっと	そっと	quietly ; softly ; lightly
30)	出迎える	でむかえる	to meet ; to receive ; to go out to meet
32)	足もと	あしもと	at (near) one's feet
	ひれ伏す	ひれふす	to kneel
33)	憤 り	いきどおり	anger ; resentment ; indignation
	覚える	おぼえる	to feel ; to experience
	動 揺	どうよう	agitation ; unrest ; quake
38)	ほら穴	ほらあな	cave ; den
	立てかける	たてかける	to set against ; to place against
39)	取りのける	とりのける	to remove ; take away ; to get rid of ; (取り除く = とりのぞく)
44)	布切れ	ぬのぎれ	a piece of cloth

	ほどく	ほどく	to untie ; to undo ; to loosen ; to unravel
47)	議 会	ぎかい	session ; assembly ; congress
	召集する	しょうしゅう する	to call ; to summon ; to convene
48)	放 る	ほうる	to let alone ; to neglect ; to leave alone
	奪い取る (奪う+取る)	うばいとる	to take away (by force) ; to snatch
50)	得 策	とくさく	good policy ; best plan ; advisability
	～を考えに 入れる	～をかんがえ に入れる	to take into consideration
52)	散らす	ちらす	to scatter
53)	計画を立てる	けいかくをた てる	to form a plan ; to make (lay out) a plan
54)	公 然	こうぜん	openly
	滞 在	たいざい	stay
55)	間 近	まぢか	near by ; close at hand
57)	届け出す	とどけだす	to report ; to notify
12章			
2)	晩 餐	ばんさん	dinner ; evening meal
	給仕する	きゅうじする	to wait(serve) at table ; to wait upon
	混じる	まじる	to mix ; to mingle
3)	香 油	こうゆ	perfumed oil (o nuru)
	ぬぐう	ぬぐう	to wipe away ; to mop ; to brush away
5)	施 す	ほどこす	to grant ; to give ; to bestow
6)	心にかける	こころにかけ る	to care about ; to be concerned about
	金入れ	かねいれ	money pouch ; bag
7)	葬 り	ほうむり	burial

	取っておく	とっておく	to keep; to hold; to save; to store; to put aside
13)	しゅろ	しゅろ	palm (tree)
15)	ロバ	ロバ	donkey; ass
19)	うまくいく	うまくいく	to go smoothly; to go well
	あげて	あげて	all; the whole
24)	一粒	ひとつぶ	a (one) grain; drop (of rice; wheat; etc.)
26)	報いる	むくいる	to reward; to repay; to compensate
27)	騒ぐ	さわぐ	to be excited; to agitated; to alarmed
32)	引き寄せる	ひきよせる	to draw near; to attract
35)	襲う	おそう	to attack; to assail; to assault; to fall upon
40)	回心する	かいしんする	to have a change of heart; to be converted
42)	はばかる	はばかる	to hesitate; to be afraid (to do)
13章			
4)	手ぬぐい	てぬぐい	a towel
	まとう	まとう	to put on; to wind around; to be dressed in
5)	たらい	たらい	wash tub; washbasin
10)	水浴する	すいよくする	to bathe; to have a cold bath
14)	師	し	teacher; master
15)	模範を示す	もはんをしめ す	to give; to be an example
18)	かかと	かかと	the heel (of foot)
21)	激動	げきどう	excitement; shock
22)	当惑する	とうわくする	to be annoyed; to perplexed; to embarrassed
	顔を 見合わせる	かおをみあわ せる	to exchange glances; to look at each other

24)	合図をする	あいずをする	to give a signal to
26)	浸す	ひたす	to soak ; to dip in ; to immerse
29)	金入れ	かねいれ	till ; cashbox ; purse
	入用	いりよう	need ; want ; necessity
30)	パン切れ	パンきれ	slice of bread
42)	追放	ついほう	banishment ; eviction
43)	栄誉	えいよ	honor ; fame ; glory
48)	拒む	こばむ	to reject ; to refuse ; to decline
14章			
3)	もと	もと	origin ; beginning ; (here: (to be) with)
v. 3 ; 6 ; 12 ; 28			
27)	騒がす	さわがす	to cause trouble ; to be agitated
15章			
1)	農夫	のうふ	farmer ; peasant (“Vine Dresser”)
2)	取り除く	とりのぞく	to take away ; to get rid of
	実を結ぶ	みをむすぶ	to bear fruit
	刈り込みをする	かりこみをする	to trim ; to clip ; to prune
4)	とどまる	とどまる	to abide ; to stay ; to remain
6)	投げ捨てる	なげすてる	to throw away ; to abandon
	枯れる	かれる	to die ; to wither ; to perish
	寄せ集める	よせあつめる	to gather ; to collect ; to scrape together
7)	かなえる	かなえる	to grant ; to answer ; to hear
16)	任命する	にんめいする	to appoint ; to name ; to commission (to a post)
22)	弁解の 余地がない	べんかいのよ ちがない	no defense ; no room for excuses

16章			
2)	追放する	ついほうする	to expel ; to purge ; to banish
	に+奉仕する	に+ほうしする	to serve ; to attend to (person)
8)	誤りを認めさせる	あやまりをみとめさせる	to convict (someone) of error (caus.)
12)	に+耐える	に+たえる	to bear with ; to endure ; to put up with
16;17)	しばらくすると	しばらくすると	in a short time ; after a while
19)	論じ合う	ろんじあう	to argue ; to dispute ; to discuss together
20)	嘆き	なげき	grief ; sorrow ; lamentation
21)	激しい苦痛	はげしいくつう	severe pain ; intense agony
22)	奪い去る	うばいさる	to take away ; to snatch away (ubaitoru)
29)	たとえ話	たとえばなし	allegory ; parable ; fable
32)	散らされる	ちらされる	to be scattered ; to strewn (pass.)
33)	患難	かんなん	hardships ; difficulties ; trials
	勇敢	ゆうかん	bravery ; courage ; valour
17章			
3)	唯一 (の)	ゆいいつ (の)	only ; sole ; solitary ; unique ; peerless
6)	取り出す	とりだす	to take out ; to pick up ; to pull out
12)	滅び	ほろび	destruction
13)	全うされる	まっとうされる	to be fulfilled ; to be perfected ;

15)	取り去る	とりさる	to remove ; to take away ; to deprive
17)	聖め別つ	きよめわかつ	to sanctify ; to set apart (“cleanse+separate”)
18章			
1)	川筋	かわすじ	the course of a river ; river banks(kawagishi)
	園	その	garden
2)	会合する	かいごうする	to gather ; to meet ; to assemble
3)	一隊の兵士	いったいのへい し	a company (party) of soldiers
	役人たち	やくにんたち	officials (public/govt.)
	引き連れる	ひきつれる	to take with ; to bring with ; to accompany
	灯	ともしび	lamp ; light
	たいまつ	たいまつ	torch
	武器	ぶき	arms ; weapons
6)	あとずさりをする	あとずさりをする	to step back ; to shrink back ; to move backwards
10)	切り落とす	きりおとす	to cut down ; to chop down
11)	さや	さや	sheath ; case ; scabbord (劍 tsurugi no)
	に+収める	に+おさめる	to put in ; to put away ; to keep
12)	隊長	たいちょう	captain ; leader ; commander
13)	しゅうと	しゅうと	father-in-law
14)	得策	とくさく	good policy ; advisability ; the best plan
	助言する	じょげんする	to advise ; to counsel ; to give advice
15)	中庭	なかにわ	courtyard ; quadrangle
16)	門番	もんばん	gate keeper ; porter
17)	はしため	はしため	maid servant

18)	炭火を置く	すみびをおく	to make a fire with charcoal
19)	尋問する	じんもんする	to question ; to cross-examine ; to interrogate
22)	平手	ひらて	open palm ; palm of the hand (te no hira)
24)	縛る	しばる	to tie ; to fetter ; to bind ; to restrict
28)	総督	そうとく	viceroys ; governor general
	官邸	かんてい	official residence
	明け方	あけがた	dawn ; day break
30)	引き渡しを する	ひきわたしをす る	to transfer ; to deliver ; to extradite
31)	引き取る	ひきとる	to take charge of ; receive ; look after
39)	ならわし	ならわし	custom ; practice ; tradition
19章			
1)	むち打ちに する	むちうちにする	to whip ; to lash ; to hit with a whip
2)	兵士	へいし	soldier
	いばら	いばら	thorn ; bramble (とげ)
	編む	あむ	to knit ; to weave ; to braid ; to plait
3)	ばんざい	ばんざい	cheers ; hurrah ; hail
	近寄る	ちかよる	to approach ; to draw near (ちかづく)
	平手	ひらて	an open palm
4)	連れ出す	つれだす	to take out ; to bring out
6)	引き取る	ひきとる	to look after ; to take charge of ; to take care of
9)	官邸	かんてい	official residence
12)	味方	みかた	friend ; supporter ; ally
13)	引き出す	ひきだす	to pull out ; to drag out

	敷 石	しきいし	paving stone ; pavement
16)	引き渡す	ひきわたす	to deliver over ; to turn over ; to give up
17)	どくろ	どくろ	a skull
19)	罪状書き	ざいじょうがき	inscription of one's guilt (sin)
	掲げる	かかげる	to hoist ; to put up ; to hang up
21)	自称する	じしょうする	to profess to be ; to style or call oneself
23)	四分する	しぶんする	to quarter ; to divide into fourths
	織 る	おる	to weave
	縫 目	ぬいめ	seam (ぬいめなしの-seamless)
24)	裂 く	さく	to rip ; to tear ; to rend
	くじを引く	くじをひく	to draw (cast) lots
	分け合う	わけあう	to share with ; to share together
27)	引き取る	ひきとる	to look after ; to take care of
28)	完了する	かんりょうする	to complete ; to finish ; to conclude
29)	酸いぶどう酒	すいぶどうしゅ	sour sake ; vinegar
	海 綿	かいめん	sponge
	垂れる	たれる	to hang down ; to droop ; to slouch
	入れ物	いれもの	receptacle ; container
	差し出す	さしだす	to stretch ; hold out
31)	す ね	すね	the leg ; shin
	処 置	しょち	measure ; treatment ;
34)	わき腹	わきばら	the side (of body)
	槍	やり	spear ; lance ; javelin
	突き刺す	つきさす	to pierce ; stab ; thrust in
35)	目撃する	もくげきする	to see ; observe with one's eyes
	目撃者	もくげきしゃ	eye witness
36)	砕 く	くだく	to break ; smash ; crush

38)	取りかたずける	とりかたずける	to put in order ; to put away ; to dispose of(= katazukeru)
	取り降ろす	とりおろす	to take down
39)	没 薬	もつやく	myrrh
40)	埋 葬	まいそう	burial ; interment
	香 料	こうりょう	perfumes ; spices
	亜麻布	あまぬの	linen cloth
42)	に+納める	に+おさめる	to put in ; to keep in ; to store in
20章			
5)	かがめる	かがめる	to stoop ; to bend down ; to lean forward
	のぞき込む	のぞきこむ	to look into ; to peep into
	亜麻布	あまぬの	linen cloth
7)	布切れ	ぬのきれ	a piece of cloth
11)	たたずむ	たたずむ	to stand still ; to pause ; to stop ; to linger
12)	衣	ころも	robe ; clothes ; garment ; dress
	まとう	まとう	to be clad in ; to be dressed in ; to wear ; to put on
15)	管理人	かんりにん	administrator ; manager
	引き取る	ひきとる	to receive ; to take over ; to look after ; to take care of
17)	に+すがりつく	に+すがりつく	to cling to ; to hold on ; to hang on to
20)	わき腹	わきばら	the side (of body)
22)	息を吹きかける	いきをふきかける	to breathe on ; to blow upon
25)	釘の跡	くぎのあと	marks (prints) of the nails
	差し入れる	さしいれる	to insert ; to put (a thing) into ~

27)	伸ばす	のばす	to extend ; to stretch ; to lengthen
21章			
1)	湖 畔	こはん	shores of the lake
	次 第	しだい	as soon as ; directly ; immediately after
3)	漁に行く	りょうにいく	to go fishing (つりにいく)
4)	夜が明けそめる	よがあけそめる	early in the morning
	岸 べ	きしべ	bank ; shore
6)	網をおろす	あみをおろす	to let down a net
	おびたしい	おびたしい	numerous ; a great many ; enormous
8)	魚	うお	fish
	足らず	たらず	less than
9)	炭 火	すみび	charcoal fire
12)	あえて	あえて	boldly ; daringly
16)	牧する	ぼくする	to shepherd ; to pastor
17)	飼 う	かう	to feed ; to raise ; to rear
20)	晩 餐	ばんさん	supper ; evening meal
22)	生きながらえる	いきながらえる	to live on ; to live long ; to outlive ; to survive
25)	いちいち	いちいち	one by one ; in detail ; in full
	書きしるす	かきしるす	to write down ; to record ; to put (set) down in writing